

BULLECOURT 1917
MUSÉE JEAN & DENISE LETAILLE

BULLECOURT 1917
MUSÉE JEAN & DENISE LETAILLE





Le musée Jean et Denise LETAILLE à Bullecourt, situé sur la ligne de front pendant la Grande Guerre, abrite l'histoire de milliers de soldats venus défendre le secteur d'Arras en 1917.

HOMMAGE AUX SOLDATS AUSTRALIENS ET BRITANNIQUES DES TRANCHÉES

TRIBUTE TO THE AUSTRALIAN AND BRITISH SOLDIERS WHO FOUGHT AND DIED IN THE TRENCHES

Tout au long de leur vie, Jean et Denise Letaille, un couple d'agriculteurs de Bullecourt, ont rassemblé une impressionnante collection d'objets trouvés dans leurs champs et dans la campagne alentour. Des armes, mais aussi des rasoirs, des peignes, des étuis de cigarettes et d'autres effets personnels venus d'Australie, d'Allemagne et du Royaume-Uni, ont été retrouvés sur l'ancienne ligne de front au côté des hommes à qui ils appartenaient, tombés au cours des deux batailles de Bullecourt lors de l'offensive d'Arras en avril et en mai 1917. 10 771 soldats australiens et 7 000 soldats britanniques furent tués ou blessés lors de ces combats destinés à percer la ligne de front allemande. Rassemblés dans le musée Letaille, ces vestiges de tranchées mettent en lumière un épisode souvent méconnu de la Grande Guerre, pourtant des plus meurtriers, mais ils racontent surtout l'histoire des « Diggers », ces valeureux soldats du bout du monde.





Clichés © Marie Porro / C&E



On a site that occupied a front line position during the Great War, the Museum Jean et Denise LETAILLE in Bullecourt preserves the history of thousands of soldiers who converged here to defend the Arras area in 1917.

AUSTRALIENS ET CHÈES D'ARTOIS

ED IN THE TRENCHES IN THE ARTOIS REGION

Throughout their lives, Jean and Denise Letaille, a farming couple from Bullecourt, assembled an impressive collection of objects found in their fields and in the surrounding countryside. Weapons,

but also razors, combs, cigarette cases and other personal effects brought to the

frontline from Australia, Germany

and the United Kingdom, surfaced

from the dirt in the Artois region

alongside the men who owned

them and who fell during the two

battles of Bullecourt in April and

May 1917. 10 771 Australians

and 7 000 British soldiers were

killed or wounded during the

assaults, launched to breach the

German frontline. These items found in

the trenches are preserved in the Museum

Jean and Denise Letaille – Bullecourt 1917 and

tell an episode of the First World War which is one of

the deadliest but little known. The collection tells the

story of the Diggers, brave soldiers who came from



T DENISE LETAILLE
the work of Jean and Denise Letaille

Portrait of Denise Letaille, the collector of the museum's artifacts. The text is partially obscured and difficult to read.



Practical information

• Opening times:

Tuesday to Sunday.

- October to March,

from 1:30 pm to 5:30 pm

- April to September,

from 10 am to 12:30 am

and from 1:30 pm to 6 pm.

- Annual closure:

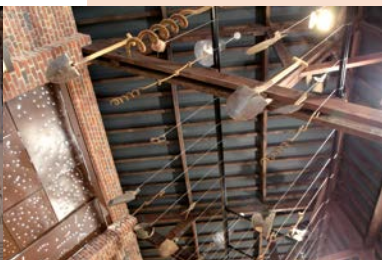
mid-December to mid-January

• Admission costs:

Adults: € 3

Groups (over 10): € 2 / person

12-18 years: € 1.50



LES SITES DE LA GRANDE GUERRE autour d'Arras

FIRST WORLD WAR SITES AROUND ARRAS

LE DIGGER

à Bullecourt

- Cette statue en bronze a été érigée en 1993 en hommage aux milliers de soldats australiens morts à Bullecourt.

THE DIGGER MEMORIAL in Bullecourt

- The bronze statue was building in 1993 as a tribute to the thousands of Australians who died in Bullecourt.

PLACE DE LA MAIRIE

de Bullecourt

- En face de la mairie de Bullecourt, le monument aux Britanniques et Australiens de Bullecourt présente une réplique en bronze du célèbre chapeau porté par les Australiens et un morceau de chenille d'un tank Mark 4 qui a participé à la reprise de Bullecourt en avril et mai 1917.

THE TOWN HALL SQUARE, Bullecourt

- Located in front of the Bullecourt Town Hall, the British and Australian Memorial features a replica of the famous hat worn by the Australian soldiers and a piece of the caterpillar track belonging to the Mark 4 tank which participated in the battle to win back Bullecourt in April and May 1917.

CROIX AUX DISPARUS

à Bullecourt

- Croix qui commémore les 2 423 soldats australiens qui n'ont pas de tombe connue et qui reposent encore dans le no man's land ou dans un cimetière avec la mention "Known unto God".

MEMORIAL CROSS TO THE MISSING, Bullecourt

- A cross commemorating the 2 423 Australian soldiers who have no known grave and are still buried in No Man's Land or under a gravestone marked "Known unto God".

LE MÉMORIAL BRITANNIQUE

à Arras

- Près de 34 800 noms de soldats (britanniques, sud-africains et néo-zélandais) portés disparus dans le secteur d'Arras entre 1916 et 1918.

THE BRITISH MEMORIAL, Arras

- Bearing the names of almost 34 800 soldiers (British, New Zealand and South African) recorded as missing in the Arras sector between 1916 and 1918.

LA CARRIÈRE WELLINGTON

à Arras

- À 20 mètres sous terre, découvrez les préparatifs de la bataille d'Arras et la vie quotidienne de milliers de soldats britanniques avant l'attaque surprise du 9 avril 1917.

THE WELLINGTON QUARRY in Arras

- 20 meters under the ground, discover the preparation of the Battle of Arras and the daily life of thousands of British soldiers before the surprise attack of April 9, 1917.

CIMETIÈRE AUSTRALIEN

de Bapaume

- Dans ce cimetière reposent 88 corps de la guerre 1914-1918. Ce cimetière a été ouvert en mars 1917 par le 3^{ème} Australian Casualty Clearing Station, et utilisé jusqu'en juin 1917.

Bapaume **AUSTRALIAN CEMETERY**

- The remains of 88 soldiers who served during the First World War lie in this cemetery. It was opened in March 1917 by the 3rd Australian Casualty Clearing Station and was used until June 1917.

LE MONUMENT BRIQUET-TAILLIANDIER

(sur la façade sud de l'Hôtel de Ville de Bapaume)

- Fut construit en mémoire des deux députés Raoul Briquet et Albert Taillandier tués lors de l'explosion de Hôtel de Ville en 1917. Il est l'oeuvre d'Augustin Lescieux. Deux plaques en marbre noir (à droite du monument) furent inaugurées le 25 mars 2011 en souvenir de 19 soldats australiens (du « Roll of Honour ») tués dans la même explosion.

**THE MEMORIAL
BRIQUET-TAILLIANDIER**

on the facade of Bapaume Town Hall

- Pays tribute to these two MPs who were killed in the town hall on the 25th March 1917 by a time bomb left by the Germans. It was designed by Augustin Lescieux. Two black marble plaques (to the right of the monument) were inaugurated on 25 March 2011 in memory of 19 Australian soldiers (roll of honour) killed during the same explosion.

